



HURAKAN

ICE CRUSHER HURAKAN HKN-TRGM



DEUTSCH	DE	2
ENGLISH	EN	8
FRANÇAIS	FR	13
РУССКИЙ	RU	19

1. TECHNISCHE DATEN

Typ	HKN-TRGM
Abmessungen, mm	240x170x370
Anschlusswert, kW	0,08
Netzdaten	220-240 V / 50 Hz
Maximale Drehgeschwindigkeit, U/min	1100
Leistung, kg/h	bis zu 12
Material des Gehäuses	Rostfreier Stahl
Material des Bechers	transparenter Kunststoff
Fassungsvermögen des Bechers, Liter	3
Gewicht, kg	4,17

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Ausführung des Geräts zur Verbesserung seiner Leistungseigenschaften zu ändern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. INSTALLATION UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Warnung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, zugelassen ist.

- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.
- Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert sind und ob sie entsprechend ihrer Leistung und ihren Eigenschaften ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts geeignet sein. Die Nichtbeachtung kann zu einem Brand führen.
- Während des Transports des Geräts können sich Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Mechanismen lockern, überprüfen Sie diese daher vor der ersten Inbetriebnahme.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gemäß den Anweisungen in Abschnitt 5 "Wartung und Pflege".
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.

- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien geeignet.
- Das Gerät ist auf einer stabilen, rutschfesten, ebenen Grundfläche mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufzustellen. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Waschbecken, Handwaschbecken oder Heizgeräten (Herd, Ofen) aufgestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind und die nicht sicherheitstechnisch unterwiesen wurden, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.

3. SICHERHEITSTECHNIK

- **Achtung! Arbeiten an diesem Gerät dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.**
- Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem dieses Gerät betrieben wird, strikt zu beachten.
- Gemäß den Hygienestandards sollten bei der Arbeit mit dem Gerät die Haare zusammengebunden werden (eine Kopfbedeckung wird empfohlen) und es dürfen keine potenziell gefährlichen Kleidungs- und Schmuckstücken (lose Kleidung, Schals, Halstücher, Krawatten, Halsketten, Armbänder, Ringe usw.) getragen werden.
- Stecken Sie nicht Ihre Hände oder Fremdkörper in die Eisschale, während das Gerät in Betrieb ist.
- Legen Sie keine Metallgegenstände (Messer, Gabeln, Löffel usw.) in die Eisschale.
- Die Eisschale und der Eisbehälter dürfen nicht überfüllt werden.
- Das Leerlaufen des Geräts (d.h. ohne Einfüllug von Eis zur Zerkleinerung) ist nicht zulässig.
- Nehmen Sie die Eisschale nicht ab, solange das Gerät eingeschaltet ist. Die Eisschale darf erst nach vollständigem Stillstand des Motors abgenommen werden.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Geräts sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen, die Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht betrieben oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um Notfälle zu verhindern.
- Es ist streng verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu waschen oder die Motoreinheit in Wasser zu tauchen. Die Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden und Verletzungen führen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.

DE

- Vor dem Waschen, Reparieren oder Bewegen des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Ziehen Sie beim Trennen der Stromversorgung nicht am Kabel, sondern fassen Sie immer am Stecker.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, ersetzen Sie es sofort. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Entzünden kommen.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Das Gerät darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und einschlägige Kenntnisse betrieben werden. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn die Aufsicht oder Unterweisung durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

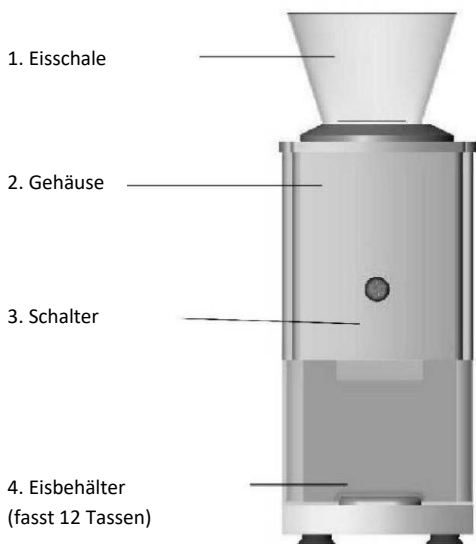
Der Betrieb ist verboten:

- wenn das Gerät nicht richtig funktioniert;
- wenn es beschädigt oder heruntergefallen ist;
- wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

4. ARBEITSWEISE

- Der Eiszerkleinerer ist für die Zerkleinerung von Würfel- und Kegeleis mit einer Größe von 25x25 mm bestimmt.
- Das Gerät ist nur für die Bearbeitung von Eis aus reinem Trinkwasser vorgesehen.
- Die Größe einer der Flächen eines Eisstücks sollte 40 mm nicht überschreiten, wenn die Form des Eises von der eines Würfels abweicht.
- Das Gerät ist nicht für die Bearbeitung von Fingereis geeignet.
- Die Bearbeitung gefrorener Lebensmittel oder anderer Gegenstände als Eis ist nicht zulässig.
- Das Gerät sollte gestartet werden, bevor das Eis eingefüllt wird, und das Eis sollte portionsweise eingefüllt werden, ohne das Gerät zu überlasten.
- Die Messer der Eiszerkleinerungseinheit haben eine automatische Zuführung. Versuchen Sie nicht, die Würfel mit harten Gegenständen oder Werkzeugen in die Messer hineinzuschieben.
- Wenn ein großer Würfel in der Zerkleinerungseinheit stecken bleibt, so dass die Messer ihn nicht herausholen können, schalten Sie das Gerät aus und gießen Sie dann etwas warmes Wasser durch den Eiseinfüllschacht, bis der Würfel teilweise geschmolzen ist und herunterfällt. Danach schalten Sie das Gerät ein und arbeiten weiter.
- **Das Gerät ist nur für den intermittierenden Betrieb mit einer Arbeitszyklusdauer von höchstens 180 Sekunden ausgelegt. Das bedeutet, dass nach jeweils 180 Sekunden Betrieb eine Prozesspause von mindestens 180 Sekunden erforderlich ist.**

- Das Gerät ist mit einem Endschalter ausgestattet, der verhindert, dass es anläuft, wenn kein Eisbehälter installiert ist.



Arbeitsfolge:

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der Position "0" (Off) steht. Schalten Sie die Stromversorgung ein (stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose).
2. Setzen Sie die Eisschale und den Eisbehälter ein.
3. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper in der Eisschale befinden.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter in die Position "1" (On) stellen.
5. Um mit dem Zerkleinern zu beginnen, geben Sie die Eiswürfel in die Einfüllöffnung auf der Oberseite des Geräts.
6. Nach Beendigung der Arbeit stellen Sie den Netzschalter in die Position "0" (Off) und warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
7. Nehmen Sie die Eisschale und den Eisbehälter ab.
8. Trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung.

5. WARTUNG UND PFLEGE

- **Alle Wartungsarbeiten werden an dem vom Stromnetz getrennten Gerät durchgeführt.**
- Das Gerät und seine Bestandteile müssen nach jedem Gebrauch abgespült werden. Es wird nicht empfohlen, die Geräteteile in der Spülmaschine zu reinigen.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem sauberen, halbtrockenen Schwamm oder Tuch ab. Die Verwendung von Wasser zur Reinigung des Gehäuses ist nicht zulässig.
- Zur Reinigung der Eiszerkleinerungseinheit gießen Sie warmes Wasser durch den Eiseinfüllschacht.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel, Metallschwämme und -bürsten, schneidende und stechende Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird (Wochenende, Urlaub usw.), sollte die Stromversorgung unterbrochen und das Gerät gründlich gereinigt werden.

6. WARTUNG UND REPARATUR

ACHTUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG ABGESCHALTETER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZSCHALTER IN DIE STELLUNG "OFF" GEBRACHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL.

Die Wartung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät eingesetzt wird, durchgeführt werden. Die in dieser Anleitung enthaltene Vorgangsliste gilt als empfehlend.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:

- Unterweisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, und prüfen Sie das Wissen von den Betriebsanweisungen.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um festzustellen, ob das Gerät abnormal funktioniert.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Ziehen Sie die Kontaktstromgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Thermo-/Stromschutz- und andere Not-Aus-Elemente, Lampenfassungen, Signaleinrichtungen, Abdeckungen, Befestigungen und beweglichen Teile des Geräts (falls vorhanden) durch.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Sollte das Gerät abnormal funktionieren, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter auf "Off" stellen und/oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es ist streng verboten, das bekanntermaßen defekte Gerät zu betreiben.

Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Betreiben eines defekten Geräts entstanden sind.

7. TRANSPORT UND LAGERUNG. ENTSORGUNG

- Dieses Gerät kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit jedem Transportmittel befördert werden.
- Beim Verladen und Transportieren des Geräts darf es nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden. Bewegen Sie die Transportverpackung auf einer schrägen Fläche unter Beachtung der Kennzeichnung "TOP" in einem Winkel von maximal 15 %.
- Das Transportieren des Geräts auf der Schiene und auf der Straße erfolgt in abgedeckten Fahrzeugen.

- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig sein und darf keine Schäden aufweisen.
- Das Gerät sollte in seiner Transportverpackung in Lagern gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht wackeln.
- Bewahren Sie das Gerät nicht umgedreht auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgesehenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber es der für seine Entsorgung zuständigen Person übergeben. Entsorgen Sie das Gerät nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt wird.

1. SPECIFICATIONS

Model	HKN-TRGM
Overall dimensions, mm	240x170x370
Power, kW	0.08
Power supply	220...240 V/50 Hz
Max rpm	1,100
Capacity, kg/h	Up to 12
Housing material	Stainless steel
Jar material	Transparent plastic
Jar capacity, l	3
Weight, kg	4.17

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the device to improve its usability while preserving the specifications.

2. INSTALLATION AND SETUP

Attention! Only qualified personnel may install and commission the device. Ensure that the personnel are duly authorized in accordance with local regulations.

- For your safety, the device must be grounded.
- The device is for indoor use only.
- Ensure that the mains voltage matches the device's rated voltage. Verify that a protection device suitable for the product's capacity and specifications is installed.
- The protection devices must be located next to the product or in the switchboard provided it is easily accessible. The electric outlet must comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
- The wiring must match the rated power of the product. Failure to comply could result in a fire.
- The device components, electrical connections, and moving parts may loosen during transportation. Check them, especially before the first startup.
- Before first use, clean the equipment. Please refer to Section 5 Maintenance and Care.
- Make sure that furniture or other items do not pinch and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the product.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or socket may result in a fire.
- Do not use the device outdoors.
- Install the device on a stable non-slip horizontal surface at least 100 mm away from walls, ramps, steps, and other equipment. The device must not be installed near wash baths, hand-washing basins, or cooking equipment (ranges, stoves, etc.)

- Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device. Failure to comply may result in injury or death.
- Protect the equipment from rain and moisture.

3. SAFETY

• **Please note: Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device.**

- Adhere to the local HSE and fire safety regulations during the installation, commissioning, operation, maintenance, and repair of the device.
- According to hygiene standards, personnel operating the equipment must pull back their hair (protective headgear is recommended) and remove any potentially hazardous clothing and jewelry (loose clothing, scarves, neckerchiefs, ties, necklaces, bracelets, rings, etc.)
- Do not place your hands or foreign objects in the ice tray while the device is in operation.
- Do not place metal objects (blades, forks, spoons, etc.) in the ice tray.
- The ice tray and crushed ice container must not be overfilled.
- Do not operate the empty equipment.
- Do not remove the ice tray while the device is operating. Remove the ice tray after the motor has come to a complete stop.
- Do not overload the device.
- Do not leave the operating equipment unattended.
- Keep the device out of the reach of children.
- Do not store flammable objects near the device.
- The storage temperature must be below 45 °C, and air humidity must not exceed 85%.
- Disconnect the device from the mains when not in use.
- Never wash the device with water jets. Never let water ingress the motor assembly.

Failure to comply may result in equipment damage and personal injury. Never spray water on the outlet and switch.

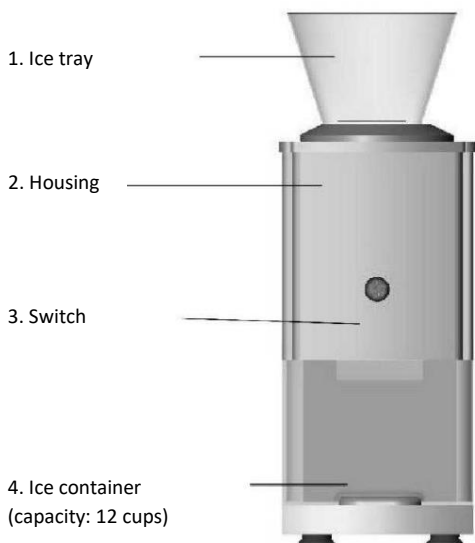
- Before washing, repairing, or moving the device, first unplug it from the wall outlet.
- Do not touch the power cable with wet hands, as it may result in an electric shock.
- Do not pull the cable. Always pull the plug.
- Immediately replace a damaged power cable. Failure to comply may result in electric shock or fire.
- For maintenance or repairs, always disconnect the device from the power supply.
- Never touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the device while it is operating.
- The device is not intended for use by children, persons with physical, mental, or intellectual disabilities, or persons without experience and relevant knowledge. Such persons may operate the device only when supervised by a person responsible for their safety.

Do not operate:

- a malfunctioning device
- a damaged or dropped device
- if the power cable or plug is damaged.

4. OPERATING PROCEDURE

- The ice crusher makes 25x25 mm ice cubes and cones.
- The device works only with ice made from pure drinking water.
- The maximum size of the ice chunk side must not exceed 40 mm if the chunk is not cube-shaped.
- The device does not make bullet-shaped ice.
- Do not try to use any frozen food or items other than ice.
- Start the device before loading the ice. Add ice in batches as not to overload the device.
- The ice-crushing blades operate automatically. Do not try to push the cubes into the blades with hard objects or tools.
- If a large ice cube gets stuck and the blades cannot reach it, turn the device off. Pour warm water through the ice feed opening until the cube partially melts and falls. Then turn the device on and continue.
- **The equipment is not designed to operate continuously. The on-time must not exceed 180 sec. After every 180 sec of operation, pause for at least 180 sec.**
- The device has a limit switch to prevents it from starting if no ice container is installed.



Operation Sequence:

1. Make sure that the switch is in the "0" (off) position. Plug the power plug into a power outlet.
2. Install the ice tray and ice container.
3. Make sure there are no foreign objects in the ice tray.
4. Turn the switch in the "1" (on) position.
5. To start crushing, load ice cubes into the opening on top of the device.
6. To turn the device off, turn the mains switch to the "0" (off) position and wait for the motor to stop completely.
7. Remove the ice tray and ice container.

8. Disconnect the device from the power supply.

5. MAINTENANCE AND CARE

• **For all maintenance, disconnect the device from the power supply.**

- Rinse the device and its components after each use. We do not recommend to wash the device components in dishwashers.
- Wipe the device housing with a clean, semi-dry sponge or cloth. Never clean the housing with water.
- To clean the ice crushing components, pour warm water into the ice feed opening.
- Do not use abrasives, metal sponges and brushes, cutting and stabbing objects, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, and solvents.
- If the device is not used for an extended period (weekends, vacations, etc.), disconnect the power supply and thoroughly clean the device.

6. MAINTENANCE AND REPAIR

NOTE: TURN THE SWITCH OFF AND DISCONNECT THE POWER PLUG BEFORE ANY MAINTENANCE AND REPAIR. ONLY QUALIFIED PERSONNEL MAY PERFORM MAINTENANCE. Maintain the device in accordance with the local regulations. The recommended maintenance operations are listed below.

Maintenance procedure:

- Brief the personnel on the device's operation and assess their knowledge.
- Ask the personnel if they have observed any abnormalities.
- Visually inspect the device.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the device (the resistance measured between the grounding clamp and accessible metal parts must not exceed 0.1 Ohm).
- Tighten the terminal screws, sensors, relays/contactors, micro switches, thermal/current protection and other trip elements, lamp sockets, fittings, covers, fasteners, and moving parts (if any).

Only qualified personnel may repair the device.

In case of abnormal operation, turn off the switch and/or disconnect the plug from the socket. Contact the service department.

Never operate a device that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be liable for any direct or indirect damages resulting from an accident or the operation of a defective device.

7. TRANSPORTATION AND STORAGE DISPOSAL

- This device may be shipped by any mode of transport. Comply with the labels on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport.
- Do not tilt the device or subject it to shocks. Observe the UP label. Tilt the packaging by not more than 15%.

EN

- Carry the device in enclosed rail cars and trucks.
- After shipping, the device must be operable and free of damage.
- The device must be stored in its transport packaging in warehouses protected from the elements and mechanical damage.
- Do not shake the device.
- Do not store the device upside down.

When the device's service life expires, the operator must hand it over to an authorized waste management agent.

Dispose of the device according to the local recycling rules.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HKN-TRGM
Dimensions totales, mm	240x170x370
Puissance installée, kW	0,08
Paramètres du réseau	220-240 V / 50 Hz
Vitesse de rotation maximale, tr/min	1100
Capacité, kg/h	Jusqu'à 12
Matériau du boîtier	Acier inoxydable
Matériau du récipient	plastique transparent
Capacité du récipient, litres	3
Poids, en kg	4,17

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil afin d'en améliorer les performances et sans modifier les spécifications techniques.

2. PROCÉDURE D'INSTALLATION ET PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé conformément à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé.

- Pour votre sécurité, l'appareil doit être mis à la terre.
- L'appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et que leur puissance et leurs caractéristiques sont appropriées.
- Les dispositifs de protection doivent être placés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau de distribution si celui-ci est directement accessible. La prise de courant doit être conforme aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil. Le non-respect de cette règle peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport de l'appareil, les pièces, les connexions électriques et les mécanismes mobiles peuvent s'être desserrés. Il convient donc de les vérifier avant la première mise en service.
- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil conformément aux instructions de la section 5, « Entretien et maintenance ».
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se retrouve pas coincé entre des objets ou des meubles susceptibles d'exercer une pression et de l'endommager. Ne laissez pas le câble se plier ou s'emmêler.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.

- Une connexion incorrecte ou une fiche ou une prise défectueuse peut entraîner un incendie.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur.
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et antidérapante, à au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de baignoires, de lave-mains ou d'appareils thermiques (cuisinières, fours).
- Ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec ce manuel et qui n'a pas reçu de consignes de sécurité utiliser l'appareil, car cela pourrait entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Attention ! Les travaux sur cet appareil ne doivent être autorisés qu'après que la personne qui les effectue ait lu ce manuel d'utilisation et suivi une formation de sécurité.**
- Lors de l'installation, de la préparation au fonctionnement, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation, outre les exigences de sécurité énoncées dans les présentes instructions, les règles de sécurité et de protection contre l'incendie conformes à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé doivent être strictement respectées.
- Conformément aux normes d'hygiène, lors de l'utilisation de l'appareil, les cheveux doivent être tirés vers l'arrière (le port d'un casque de protection est recommandé) et les vêtements et bijoux potentiellement dangereux (vêtements amples, écharpes, foulards, cravates, colliers, bracelets, bagues, etc.) doivent être retirés.
- Ne placez pas vos mains ou des objets dans le bac à glace lorsque l'appareil est en marche.
- Ne placez pas d'objets métalliques (couteaux, fourchettes, cuillères, etc.) dans le bac à glace.
- Le bac à glace et le récipient à glace pilée ne doivent pas être trop remplis.
- L'appareil ne doit pas être mis en marche sans chargement de glace à broyer.
- Ne retirez pas le bac à glace lorsque l'appareil est en marche. Le bac à glace ne doit être retiré qu'après l'arrêt complet du moteur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Lors de l'entreposage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C, et l'humidité ne doit pas dépasser 85 %.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est utilisé dans des conditions climatiques défavorables, débranchez-le de l'alimentation électrique afin d'éviter les situations d'urgence.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil à l'eau courante ou de placer le bloc moteur dans l'eau. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'appareil et des blessures corporelles. Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec la fiche et l'interrupteur.
- Avant de laver, de réparer ou de déplacer l'appareil, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer une électrocution.

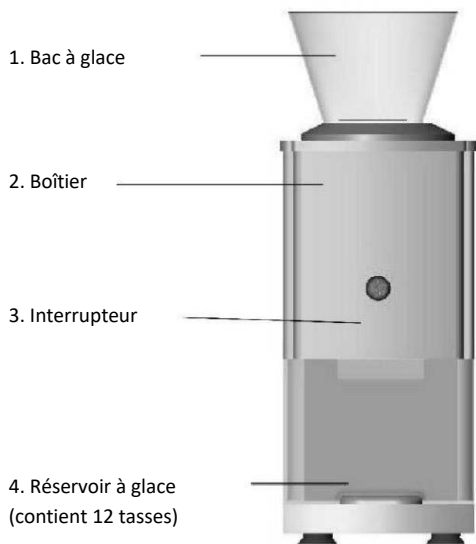
- Lors de la déconnexion de l'alimentation, ne tirez pas sur le câble, saisissez toujours la fiche.
- Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne doivent être effectués qu'une fois l'appareil débranché de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, ou des personnes sans expérience ni connaissances appropriées. Une exception est possible dans le cas d'une surveillance ou d'une formation effectuée par la personne responsable de leur sécurité.

L'utilisation est interdite :

- lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ;
- en cas d'endommagement ou de chute de l'appareil ;
- si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

- Le broyeur de glace est conçu pour broyer des cubes et des cônes de glace de dimensions 25x25 mm.
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec de la glace produite à partir d'eau potable pure.
- Si la forme de la glace est différente de celle d'un cube, la taille de l'une des faces d'un glaçon ne doit pas dépasser 40 mm.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec de la glace en forme de doigts.
- Les aliments congelés et tout autre élément que de la glace sont interdits.
- L'appareil doit être démarré avant que la glace ne soit chargée, et la glace doit être ajoutée par lots sans surcharger l'appareil.
- Les couteaux de l'unité de broyage de la glace sont alimentés automatiquement. N'essayez pas de pousser les cubes dans les couteaux avec des objets ou des outils durs.
- Si un gros cube reste coincé dans le groupe de broyage et que les lames ne parviennent pas à l'extraire, éteignez l'appareil, puis versez de l'eau chaude dans la goulotte d'alimentation en glace jusqu'à ce que le cube soit partiellement fondu et qu'il tombe. Ensuite, mettez l'appareil en marche et continuez à travailler.
- **L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement en mode répétitif à court terme, la durée du cycle de travail ne dépassant pas 180 secondes. Cela signifie qu'après chaque 180 secondes de fonctionnement de l'appareil, une pause d'au moins 180 secondes est nécessaire.**
- L'appareil est équipée d'un interrupteur de fin de course qui l'empêche de démarrer si aucun réservoir à glace n'est installé.



Séquence de mise en marche :

1. Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position « 0 » (arrêt). Mettez l'appareil sous tension (branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant).
2. Installez le bac à glace et le réservoir à glace.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers dans le bac à glace.
4. Mettez l'appareil sous tension en plaçant l'interrupteur principal en position « 1 » (marche).
5. Pour commencer le broyage, chargez les glaçons dans l'ouverture d'alimentation du bac située sur le dessus de l'appareil.
6. À la fin du travail, mettez l'interrupteur principal en position « 0 » (arrêt) et attendez que le moteur s'arrête complètement de tourner.
7. Retirez le bac à glace et le réservoir à glace.
8. Débranchez l'appareil du réseau électrique.

5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- **Tous les travaux d'entretien ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est déconnecté de l'alimentation électrique.**
- L'appareil et ses composants doivent être rincés après chaque utilisation. Il n'est pas recommandé de laver les composants de l'appareil dans un lave-vaisselle.
- Essuyez le boîtier de l'appareil avec une éponge ou un chiffon propre et semi-sec. L'utilisation d'eau pour nettoyer le boîtier n'est pas autorisée.
- Pour nettoyer le mécanisme de broyage des glaçons, versez de l'eau chaude dans la goulotte d'alimentation en glaçons.
- Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'objets coupants ou perforants, de produits de nettoyage agressifs ou contenant du chlore, d'essence, d'acides, de bases et de solvants pour nettoyer l'appareil.

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (week-ends, vacances, etc.), l'alimentation électrique doit être déconnectée et l'appareil doit être soigneusement nettoyé.

6. ENTRETIEN ET RÉPARATION

ATTENTION : LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ ET SEULEMENT LORSQUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST COMPLÈTEMENT COUPÉE, QUE L'INTERRUPTEUR EST EN POSITION « OFF » ET QUE LA FICHE EST DÉBRANCHÉE DE LA PRISE DE COURANT.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où il est utilisé. La liste des travaux dans ces instructions n'est présentée qu'à titre de recommandation.

Lors de l'entretien, effectuez les travaux suivants :

- Formez le personnel travaillant avec l'appareil et vérifiez qu'il en maîtrise les règles d'utilisation.
- Interrogez le personnel qui utilise l'appareil pour déterminer si celui-ci fonctionne de manière anormale.
- Effectuez un contrôle visuel de l'état de l'appareil.
- Vérifiez qu'aucun fil n'est dénudé.
- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la pince de mise à la terre aux parties métalliques accessibles, la résistance ne doit pas être supérieure à 0,1 Ohm).
- Serrer les groupes de courant de contact, les capteurs, les relais/contacteurs, les micro-interrupteurs de verrouillage, les éléments de protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, les supports de lampe, les accessoires de signalisation, les couvercles, les fixations et les pièces mobiles de l'appareil (le cas échéant).

Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, mettez-le hors tension en plaçant l'interrupteur principal en position « off » et/ou en débranchant la fiche de la prise de courant, et contactez le service après-vente.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil que l'on sait défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne sont pas responsables des dommages directs ou indirects pouvant résulter d'un accident ou de l'utilisation d'un appareil défectueux.

7. TRANSPORT ET STOCKAGE. MISE AU REBUT

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel mode de transport, conformément aux avertissements figurant sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport concerné.
- Lors du chargement et du transport de l'appareil, celui-ci ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs. Déplacez l'emballage de transport sur une surface inclinée, en respectant les exigences « TOP », à un angle ne dépassant pas 15 %.
- L'appareil doit être transporté par chemin de fer et par route dans des véhicules couverts.

- Après le transport, l'appareil doit pouvoir fonctionner et ne pas être endommagé.
- L'appareil doit être stocké dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations et les dommages mécaniques.
- Ne laissez pas l'appareil être soumis à des vibrations intenses.
- Ne rangez pas l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'organisme exploitant doit le remettre à la personne responsable de mise au rebut.

Mettez au rebut l'appareil en respectant les règles générales de recyclage des matières premières secondaires, conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HKN-TRGM
Габаритные размеры, мм	240x170x370
Установочная мощность, кВт	0,08
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц
Максимальная скорость вращения, об/мин	1100
Производительность, кг/ч	До 12
Материал корпуса	Нержавеющая сталь
Материал стакана	прозрачный пластик
Емкость стакана, л	3
Масса, кг	4,17

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Аппарат предназначен для использования только внутри помещений.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Перед первым использованием очистите оборудование в соответствии с инструкциями раздела 5 «Обслуживание и уход».
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.

- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат не предназначен для работы на открытом воздухе.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн, раковин, а также теплового оборудования (печи, плиты).
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Согласно гигиеническим нормам, при работе с оборудованием волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор), а также снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т.д.).
- Не допускается помещать в лоток для льда руки и посторонние предметы в процессе работы аппарата.
- Не допускается помещать в лоток для льда металлические предметы (ножи, вилки, ложки и пр.).
- Не допускается переполнение лотка для льда и контейнера для измельченного льда.
- Не допускается включение оборудования вхолостую, без загрузки льда для измельчения.
- Не допускается снимать лоток для льда при включенном оборудовании. Лоток для льда следует снимать только после того, как мотор полностью остановился.
- Не допускается перегружать аппарат.
- Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях - отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.

- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды, а также помещать в воду блок мотора. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Измельчитель льда предназначен для дробления кубикового и конусного льда размерами 25x25 мм.
- Аппарат рассчитан на работу только со льдом, приготовленным из чистой питьевой воды.
- Размер любой из граней куска льда не должен превышать 40 мм, если форма льда отличается от кубика.
- Аппарат не рассчитан на работу с пальчиковым льдом.
- Не допускается использование любых замороженных продуктов питания, а также иных предметов, кроме льда.
- Запуск аппарата следует производить до начала загрузки льда, а лёд добавлять порционно, не перегружая аппарат.
- Ножи узла дробления льда имеют автоматическую подачу. Не пытайтесь протолкнуть кубики в ножи твердыми предметами или инструментами.
- Если большой кубик застрянет в узле дробления так, что ножи не смогут его достать, выключите аппарат, затем налейте немного теплой воды вниз через лоток подачи льда, пока кубик частично не растопится и не упадёт вниз. После включите аппарат и продолжите работу.

- Оборудование предназначено для работы только в повторно-кратковременном режиме с длительностью рабочего цикла не более 180 сек. Это означает, что после каждых 180 сек работы аппарата, необходима технологическая пауза продолжительностью не менее 180 сек.
- Аппарат имеет в конструкции концевой выключатель, который предотвращает запуск, если не установлен контейнер для льда.



Последовательность работы:

1. Убедитесь в том, что сетевой выключатель находится в положении «0» (выкл.). Включите электропитание (вставьте вилку сетевого шнура в розетку).
2. Установите лоток для льда и контейнер для льда.
3. Убедитесь, что в лотке для льда нет посторонних предметов.
4. Включите оборудование при помощи сетевого выключателя, переведя его в положение «1» (вкл).
5. Для начала дробления загрузите кубики льда в отверстие подачи лотка сверху аппарата.
6. По окончании работы переведите сетевой выключатель в положение «0» (выкл.) и дождитесь полной остановки вращения мотора.
7. Снимите лоток и контейнер для льда.
8. Отключите аппарат от сети электропитания.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Все работы по обслуживанию выполняются на оборудовании, отключенном от электросети.
- Необходимо промывать аппарат и его компоненты после каждого использования. Не рекомендуется мыть компоненты аппарата посудомоечной машине.

- Протрите корпус аппарата чистой полусухой губкой или тканью. Использование воды для очистки корпуса не допускается.
- Для очистки механизма дробления льда заливайте теплую воду через лоток подачи льда.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, патронов ламп, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» и/или отсоединением вилки от розетки и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.